



CONTRAT DE LOCATION D'EMPLACEMENT - SAISON 2012 BOOKING CONTRACT FOR PITCH - SEASON 2012

Pays - Country
 M. & Mme - Mr & Mrs

 Tél. : Portable :
 E-mail :

COMPOSITION FAMILIALE - FAMILY COMPOSITION	
Nom / Prénom - Name / First name	Âge / Age
1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)

Nous arriverons le - We'll be arriving on the après 14h - after 2pm et repartirons le - and leaving on avant 12h - before 12am.

Nous avons - We have : tente(s) - tent caravane - caravan camping-car - motor-home
 Dimensions précises de l'équipement - Size of your equipment

Nous désirons le branchement électrique 6 ampères - We want electric plugging with 6 A : OUI NON
 Le branchement d'eau individuel n'est pas inclu dans le forfait. - Individual water connection is not included in the price.

L'acompte est fixé à 100 € bien entendu déductible du montant total plus 20 € de frais de réservation soit la somme de 120 €.
 Cet acompte vous garantit un emplacement pour le jour de votre arrivée. Le solde sera payable le jour de l'arrivée, faute de quoi l'accès au camping vous sera refusé.
 The deposit is fixed at € 100 deductible of total amount and € 20 administrative charges that is to say € 120. This deposit guarantees you a space on your arrival day. The balance of your invoice has to be paid on your arrival date. Access to the site won't be possible before the balance is paid.

À l'exception des chiens de 1^{re} et 2^e catégorie, qui sont strictement interdits, les animaux tatoués et vaccinés sont tolérés (1 seul par emplacement). Dans l'enceinte du camping, ils doivent absolument être sous surveillance d'une personne majeure.
 Except dogs from 1st and 2nd class animals (vaccinated and tattoo) are allowed (only 1 per pitch). On the site they must be on lead and supervised by an adult.

1 Chien max : Race Date du vaccin Tatouage
 1 dog (tattoo and vaccinated). Details :

Véhicule - Car N° Immatriculation - Number Marque - Make Couleur - Color

Modes de paiements acceptés : espèces chèque à l'ordre de "SAS Le Chaponnet" chèques vacances
 ou carte bancaire 3 derniers n° du cryptogramme au dos de la carte date d'expiration
 Means of payment cash
 Bank Card (Visa or Master) Number : Cryptogram : Expiry date :
 Bank transfer : N° IBAN FR76 1551 9390 5300 0204 2510 162

Passé 0 h 30 nous ne tolérons plus de bruit sur le camping. Notre service d'ordre sera chargé de raccompagner tous les perturbateurs à leur parcelle. La direction se réserve le droit d'exclure toute personne manquant de civisme et de respect aux autres clients, aux membres du personnel ou bien aux installations. Nous certifions avoir pris connaissance du présent contrat, des conditions générales de location ci-dessous ainsi que du règlement intérieur du camping. Nous nous engageons à les respecter et à les faire respecter par les personnes mineures qui nous accompagnent.
 After 0.30 pm we don't allow noise on the campsite. The night guardian will be asked to bring back noisy people to their own emplacement. Please note that any misuse or damage to property and facilities on site or unruly and disrespectful behaviour to personnel or other guests will result in the owner asking guilty parties to leave the campsite. We certify that having read the following conditions, agree with them and undertake to have them respected by all members of our travelling party in particular any younger members of our group.

CONDITIONS GENERALES DE LOCATION D'EMPLACEMENT GENERAL CONDITIONS TO RENT A SPACE

**ASSURANCE
 ANNULLATION POSSIBLE**

ANNULATION DE SÉJOUR :

- 1°) Je souscris à l'assurance Annulation OUI NON - Si oui merci d'établir le règlement de 3,5 % du montant du séjour avec un minimum de 20 € (exemple : séjour à 250 € la semaine 3,5% = 8,75 € prix de l'assurance annulation : 20 €) à l'ordre d'ASSURIAL et d'adresser votre règlement au camping avec votre réservation. Les conditions générales sont consultables au dos de la plaquette ou sur le site internet du camping.
 - 2°) Vous devez nous aviser de tout retard éventuel de votre arrivée afin de conserver votre emplacement. Le Camping se réserve la possibilité de disposer de l'emplacement prévu s'il restait sans nouvelle 24 heures après la date d'arrivée prévue. Une arrivée retardée ou un départ anticipé ne donneront lieu à aucun remboursement de la part du camping.
- SI VOUS NE SOUSCRIVEZ PAS À L'ASSURANCE ANNULATION :**
 En cas de désistement 30 jours avant la date d'arrivée prévue par courrier recommandé avec accusé de réception (appel téléphonique non pris en compte), l'acompte sera remboursé, la date de réception du recommandé faisant foi. Passé ce délai, les sommes versées resteront acquises au Camping. Dans tous les cas, les frais de réservation resteront acquis.
 3°) Les litiges éventuels seront de la compétence exclusive du Tribunal d'Instance des Sables-d'Olonne.

CANCELLATION INSURANCE :

- 1°) I want to take a cancellation insurance YES NO - The price represents 3,5 % of the amount of the stay with a minimum of € 20 (for example : stay is € 250 a week 3,5 % = € 8,75 insurance cost is € 20). All cancellation will be send by post. If you want to pay insurance cancellation by credit transfer : Your bank must absolutely write your name, first name and name of the campsite on the credit transfer. If something is missing the credit transfer won't work. Please give you bank the following details : N° IBAN FR76 3004 7142 7500 0147 2650 278 - BIC : CMCIFRPP - Only for payment of the cancellation insurance.
 - 2°) You must advise the campsite if you're late. The booking is hold for 24h after your arrival date. After this time the booking is automatically cancelled.
- IF YOU DON'T TAKE CANCELLATION INSURANCE :**
 If you cancel 30 days before the date of your arrival the account will be refunded. After this date the deposit will be kept by the Campsite. In all cases administrative charges will be kept.
 3°) The Tribunal of Les Sables-d'Olonne shall be exclusive jurisdiction for all dispute.

Merci de nous renvoyer ce contrat complété et signé accompagné de votre acompte. Nous vous adresserons ensuite une copie bonne pour accord.
 We thank you for the return of this completed and signed contract together with your deposit. We will send you a copy to confirm the reservation.

Date et signature avec mention "lu et approuvé" :
 Date and signature with the mention "read and approved" :

Nous espérons que vos prochaines vacances ne vous laisseront que d'excellents souvenirs.
 We wish that your forthcoming holidays would be excellent.

LA DIRECTION
 THE MANAGEMENT